

Tamara Trampe, Johann Feindt

WIEGENLIEDER**LULLABY
BERCEUSES****Deutschland 2010****Länge** 98 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe**Stabliste**

Regie	Tamara Trampe Johann Feindt
Buch	Tamara Trampe Johann Feindt
Recherche	Sonja Heizmann
Kamera	Johann Feindt Jule Cramer
Schnitt	Stephan Krumbiegel
Schnittassistenten	Antje Lass
Ton	Thomas Keller Christian Lutz Oliver Lumpe Stefan Neuberger Paul Oberle Udo Radek Patrick Veigel André Zacher
Tonbearbeitung	Dirk Jacob
Mischung	Martin Steyer
Produktionsltg.	Tassilo Aschauer
Redaktion	Anne Even
Produzent	Thomas Kufus
Co-Produktion	ZDF/Arte, Mainz



Dokumentarfilm

WIEGENLIEDER

Der Dokumentarfilm erzählt von den Träumen und Sehnsüchten der Kinderjahre. Und von dem, was das Leben daraus macht. Die ersten Lieder, liebevoll gesungen in Geborgenheit und Wärme, sind Anlass für diesen Film – die Tür, die sich öffnet, um von menschlichen Schicksalen zu erfahren. WIEGENLIEDER ist auch eine Reise durch Berlin. Wie auf einem Spaziergang streift der Film Menschen an den verschiedenen Stationen ihres Lebens. Mal sind es kurze Begegnungen, ein Blick, wenige Sätze, ein Lied. Ein anderes Mal eine ganze Lebensgeschichte.

Detlef Jablonski, im Gefängnis geboren und in einer Pflegefamilie aufgewachsen, sehnt sich ein Leben lang nach seiner Mutter. In der Musik hat er eine Heimat gefunden, er schreibt eigene Lieder und singt in dem Laien-Chor „Different Voices of Berlin“. Geleitet wird dieser von der amerikanischen Jazzmusikerin Jocelyn B. Smith. Als Sohn gehörloser Eltern erlernte Helmut Oehring erst mit vier Jahren das Sprechen. Heute ist er ein renommierter deutscher Komponist und Träger des Arnold-Schönberg-Preises. Santos ist in einer Pflegefamilie aufgewachsen, später dann im Heim. Er hat im Gefängnis gesessen und seine Gefühle in Liedern verarbeitet. Das Schönste für ihn heute ist, seinen kleinen Sohn regelmäßig bei sich haben zu können. Der tschetschenische Dichter Aпти Bisultanov sagt von sich: „Ich war einmal ein reines und glückliches Kind.“ Heute lebt der einstige Vizepremier Tschetscheniens, der als Poet in seiner Heimat geliebt wird, im Exil. Die neue Produktion von Tamara Trampe und Johann Feindt ist eine filmische Liebeserklärung an Menschen jeglichen Alters und jeglicher Herkunft, die in der deutschen Hauptstadt leben.

LULLABY

This documentary is about the hopes and dreams of childhood, and what life makes of them. These first songs, sung affectionately in a warm, protective environment are the starting point for this film which opens a door on a handful of people's lives.

LULLABY is also a journey through Berlin. The film meanders, as if out on a stroll, come across a number of people in various stages of their lives.

Produktion
Zero One Film GmbH
Lehrter Str. 57
D-10557 Berlin
Tel.: +49 30 3906630
Fax: +49 30 3945834
office@zeroone.de

Weltvertrieb
noch offen



Johann Feindt, Tamara Trampe

Biografien

Tamara Trampe: Geboren am 4.12.1942. 1962-67 Germanistikstudium in Rostock. 1967-70 Kulturredakteurin. 1970-90 Dramaturgin beim DEFA-Studio für Spielfilme, Potsdam-Babelsberg. Seit 1990 freiberufliche Filmemacherin und Dramaturgin.
Johann Feindt: Geboren am 16.3.1951 in Hamburg. 1976-80 Filmstudium an der DFFB. Seit 1979 als Kameramann, Regisseur und Autor vor allem von Dokumentarfilmen tätig.

Biographies

Tamara Trampe: born on 4.12.1942, she studied German language and literature in Rostock from 1962-67. She was a commissioning editor for culture from 1967-70 and a dramaturg at DEFA Studio for Feature Films at Potsdam-Babelsberg from 1970-90. She has been working as a free-lance filmmaker and dramaturg since 1990.
Johann Feindt: born in Hamburg on 16.3.1951, he studied film at the DFFB from 1976-80. Since 1979 he has been working as a cinematographer, director and writer for documentaries in particular.

Biographies

Tamara Trampe: née le 4-12-1942. Etude la philologie allemande à Rostock de 1962 à 1967. Rédactrice culturelle de 1967 à 1970. Dramaturge au studio des longs métrages de fiction de la DEFA, à Potsdam-Babelsberg, de 1970 à 1990. Cinéaste et dramaturge indépendante à partir de 1990.
Johann Feindt: né le 16-3-1951. Etude le cinéma à l'académie allemande du film et de la télévision de Berlin (DFFB) de 1976 à 1980. Travail depuis 1979 comme caméraman, réalisateur et auteur – surtout de films documentaires.

Sometimes the encounters are brief: a look, a few sentences, a song. And at others we learn the story of someone's life.

Detlef Jablonski was born in prison and grew up with foster parents. He has longed for his mother all his life. Home for him is his music; he writes his own songs and sings them in an amateur choir, "Different Voices of Berlin", led by American jazz musician Jocelyn B. Smith. Helmut Oehring's parents were deaf. He himself didn't learn to speak until he was four years old. Today he is a well-known German composer and recipient of the Arnold Schoenberg Award. Santos first grew up in a foster family, later in a home. He has done time in prison and uses song to try to come to terms with his emotions. The best thing in his life is that his young son is with him. Chechen poet Apti Bisultanov says of himself: "I was once an innocent, happy child." Today, this former vice-premier of Chechnya, who is a beloved poet in his own country, lives in exile.

Tamara Trampe and Johann Feindt's new production is a cinematic declaration of love to people of all ages and backgrounds living in the German capital today.

BERCEUSES

Le film documentaire raconte les rêves et la nostalgie des années d'enfance. Et ce que la vie en fait. Les premières berceuses, chantées tendrement, dans un climat de sécurité et de douceur, font l'objet de ce film – la porte qui s'ouvre pour évoquer des destinées humaines.

BERCEUSES est aussi un périple à travers Berlin. Comme lors d'une promenade, le film aborde des individus à diverses étapes de leur vie. Il s'agit parfois de brèves rencontres, d'un regard, de quelques phrases, d'une chanson. Ou bien de l'histoire de toute une vie.

Detlef Jablonski, né en prison et élevé dans une famille d'accueil. Pendant toute sa vie, sa mère lui manque. Il a trouvé une patrie dans la musique, il écrit ses propres chansons et fait partie de la chorale d'amateurs « Different Voices of Berlin ». Celle-ci est dirigée par la musicienne américaine de jazz Jocelyn B. Smith. Fils de sourds, Helmut Oehring n'apprit à parler qu'à quatre ans. C'est aujourd'hui un compositeur allemand de renom, lauréat du prix Arnold Schönberg. Santos a grandi dans une famille d'accueil, plus tard dans un foyer. Il a fait de la prison et exprime ses sentiments à travers des chansons. Ce qu'il y a aujourd'hui de plus beau pour Santos, c'est de recevoir régulièrement son petit garçon chez lui. Le poète tchéchène Apti Bisultanov déclare qu'il était autrefois un enfant innocent et heureux. Aujourd'hui, l'ancien vice premier ministre de la Tchétchénie, apprécié comme poète dans son pays, vit en exil.

La nouvelle production de Tamara Trampe et Johann Feindt est une déclaration d'amour aux personnes de tout âge et de toute origine qui vivent dans la capitale allemande.



Filmografien

- Filme von Tamara Trampe
- 1987 ICH WAR EINMAL EIN KIND
Co-Regie: Thomas Plener
 - 1990 IM GLANZE DES GLÜCKES
Co-Regie: Johann Feindt, Jeanine Meerapfel, Helga Reidemeister
 - 1991 DER SCHWARZE KASTEN
Co-Regie: Johann Feindt
 - 2004 WEISSE RABEN – ALPTRAUM TSCHECHENIEN
Co-Regie: Johann Feindt
 - 2009 WIEGENLIEDER

- Filme von Johann Feindt (Auswahl)
- 1979 UNVERSÖHNLICHE ERINNERUNGEN
Co-Regie: Klaus Volkenborn, Karl Siebig
 - 1981 DIE HOFFNUNG STIRBT ZULETZT – LIDICE
 - 1983 DER VERSUCH ZU LEBEN
 - 1985 DIE KÜMMELTÜRKIN GEHT
Regie: Jeanine Meerapfel, Kamera
 - 1988 NACHTJÄGER
 - 1989 MEIN KRIEG
Regie: Thomas Kufus, Kamera
 - 1990 IM GLANZE DES GLÜCKES
Co-Regie: Tamara Trampe, Jeanine Meerapfel, Helga Reidemeister
 - 1991 DER SCHWARZE KASTEN
Co-Regie: Tamara Trampe
 - 1992 BERUF NEONAZI
Regie: Winfried Bonengel, Kamera
 - 1994 WUNDBRAND
Co-Regie: Didi Danquart
 - 1998 MEIN FREUND, DER MINISTER VIEHJUD LEVI
Regie: Didi Danquart, Kamera
 - 1999 KRIEGSSPLITTER – KOSOVO
 - 2001 KANZLERBILDER
Regie: Thomas Schadt, Kamera
 - 2004 WEISSE RABEN – ALPTRAUM TSCHECHENIEN
Co-Regie: Tamara Trampe
 - 2006 FREISCHWIMMER
Regie: Andreas Kleinert, Kamera
 - 2010 WIEGENLIEDER